

**Conseil de sécurité**

Distr. générale  
16 avril 2002  
Français  
Original: arabe

---

**Lettre datée du 11 avril 2002, adressée au Secrétaire général  
par le Représentant permanent de l'Iraq  
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une lettre du Ministre des affaires étrangères de la République d'Iraq, M. Naji Sabri, en date du 11 avril 2002, concernant, d'une part, les effets résultant de l'utilisation par les forces américaines et britanniques de munitions à l'uranium appauvri lors de leur agression contre l'Iraq en 1991 et, d'autre part, le fait que les représentants du Royaume-Uni et des États-Unis au Comité des sanctions suspendent des contrats relatifs à des médicaments et à du matériel médical servant au traitement des cancers provoqués par l'uranium appauvri.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document du Conseil de sécurité.

Le Représentant permanent  
(*Signé*) Mohammed A. Aldouri



**Annexe à la lettre datée du 11 avril 2002,  
adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent  
de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies**

J'ai l'honneur de me référer à nos précédentes lettres (S/1994/331, S/1998/430, S/1998/601 et S/2001/44) concernant les maux dont souffre la population iraquienne du fait de l'utilisation par les forces américaines et britanniques de 800 tonnes de munitions à l'uranium appauvri durant leur agression contre l'Iraq en janvier 1991 et les graves conséquences pour l'environnement et la santé de l'exposition à ce métal radioactif, qui a fait des milliers de victimes, en particulier des enfants et des femmes, et dont les effets catastrophiques se feront encore sentir dans les générations futures.

Une fois qu'il a été établi que les États-Unis et le Royaume-Uni avaient utilisé de l'uranium appauvri lors de leur agression contre l'Iraq en 1991, des milieux médicaux et scientifiques internationaux ont mis en garde contre les graves conséquences immédiates et futures que cela aurait. En effet, il est établi scientifiquement que lorsqu'un projectile contenant de l'uranium de haute densité fabriqué à partir de déchets nucléaires radioactifs provenant de la fabrication de combustibles nucléaires et de bombes nucléaires percute une cible telle qu'un char, un véhicule blindé ou un bâtiment, il produit une poussière chimique radioactive qui se disperse sur de vastes étendues et pollue l'air, le sol, les plantes et les personnes pendant des centaines de générations, la moitié de la durée de vie de l'uranium appauvri étant de 4,5 milliards d'années. Cela témoigne de l'ampleur de la catastrophe qui a touché la population et l'environnement en Iraq par suite de l'utilisation de cette arme de destruction massive. L'exposition aux rayonnements émis par l'uranium appauvri a des incidences néfastes sur les reins, le foie, le système immunitaire et le système reproductif et cause des malformations congénitales et divers types de cancer.

L'utilisation généralisée et aveugle de cette arme dévastatrice a fait accroître l'incidence de divers types de cancer, notamment la leucémie, en particulier dans les gouvernorats du sud de l'Iraq où cette arme effroyable a été employée.

La British Royal Society a établi un rapport intitulé « The Health Hazards Of Depleted Uranium », dont les première et deuxième parties ont été publiées en mai 2001 et mars 2002, respectivement. Il ressort de ce rapport que l'uranium appauvri peut contaminer les réserves d'eau potable et le sol et que, par conséquent, la population civile d'une zone où cette matière a été utilisée court de gros risques. S'il est inhalé ou ingéré en grande quantité, l'uranium appauvri présent dans le sol ou dans des eaux contaminées peut causer un dysfonctionnement rénal et multiplier les risques de cancer du poumon.

Un spécialiste allemand, M. Siegwart-Horst Gunther, a déclaré qu'au moins 500 000 personnes vivant dans la zone contaminée souffraient de maladies provoquées par des projectiles à l'uranium appauvri utilisés par les États-Unis lors de la deuxième guerre du Golfe. Il a également déclaré que la zone bombardée était une région désertique, que le vent avait transporté des particules d'uranium appauvri vers d'autres zones et que l'uranium appauvri qui restait dans le sol contaminait les eaux souterraines, les plantes et les arbres en raison des pluies. Il a indiqué que les Américains étaient au courant des recherches consacrées à de tels projectiles et qu'ils savaient que ceux-ci détruisaient complètement le système immunitaire, en

particulier chez les enfants, et causaient des ulcères, une fièvre comparable à la fièvre aphteuse qui touche le bétail, des insuffisances du foie et des reins, divers types de cancer (leucémie, cancer de la moelle épinière, cancer des os, etc.) et des malformations congénitales.

M. Pekka Haavisto, chef de l'équipe du PNUD chargée d'évaluer les effets de l'utilisation par les États-Unis de projectiles à uranium appauvri au Kosovo en 1999, a indiqué, dans une déclaration publiée à Genève le 27 mars 2002, que son équipe avait constaté une contamination à l'uranium appauvri, faible mais étendue, en Serbie et au Monténégro. Il a ajouté : « L'équipe a été surprise de trouver des particules d'uranium appauvri dans l'air deux ans après la fin du conflit au Kosovo ... Cela est d'autant plus préoccupant que tous travaux effectués dans le sol libéreront des particules d'uranium appauvri dans l'air ... Le plus grand sujet d'inquiétude est la possibilité d'une contamination des eaux souterraines par des particules d'uranium appauvri dans l'avenir ». M. Haavisto a demandé que l'on mène des études dans les zones où de l'uranium appauvri a été utilisé.

Ce témoignage de l'Organisation des Nations Unies concernant une zone dans laquelle de l'uranium appauvri a été employé en une quantité nettement moindre que celle utilisée contre l'Iraq confirme que la catastrophe en Iraq est beaucoup plus grave qu'en Yougoslavie.


Les effets catastrophiques de l'utilisation d'uranium appauvri contre la population civile iraquienne se multiplient au fil du temps. On observe une forte augmentation du nombre de personnes atteintes de cancers, de maladies étranges ou de malformations congénitales jusque-là inconnues en Iraq, situation qui perdurera pendant des générations car cette arme a gravement contaminé l'environnement dans le centre et le sud de l'Iraq. Les Américains et les Britanniques, qui sont responsables de cette catastrophe humaine et écologique, continuent à pratiquer un génocide contre le peuple iraquien. Outre qu'ils essaient de passer sous silence les faits avérés concernant la contamination de l'environnement en Iraq et dans les pays voisins, les représentants des États-Unis et du Royaume-Uni siégeant au Comité des sanctions mettent en attente des contrats d'achat de médicaments et de matériel médical destinés à traiter les personnes atteintes de cancers, en arguant que ces produits sont à double usage. Vous trouverez ci-joint une liste des contrats mis en attente par les représentants des États-Unis et du Royaume-Uni (voir pièce jointe).

Les États-Unis et le Royaume-Uni sont doublement responsables lorsqu'ils empêchent la livraison de médicaments et de matériel médical destinés à traiter les victimes de l'agression qu'ils ont lancée contre l'Iraq en 1991.

Je vous prie de bien vouloir intervenir d'urgence, conformément à vos responsabilités juridiques, morales et humanitaires, pour que l'on poursuive l'examen des contrats mis en attente, ce qui permettrait aux autorités médicales compétentes de traiter les victimes du crime commis par les États-Unis et le Royaume-Uni lorsqu'ils ont utilisé de l'uranium appauvri contre l'Iraq.

Le Ministre des affaires étrangères  
(Signé) Naji Sabri

عقود وزارة الصحة المتعلقة بالأمراض السرطانية

The holding side & reason for the hold	Effect of the holding	Kimadica NO.	\$ value	Nature of material	Comm. No.	No
<p>USA: 1051 items: Tab 9, Page 52, Paragraph 78 - Pentium II computers (listed as additional spare parts not integrated with medical devices);              WMD dual use related to S/1995/228, Page 21, Paragraph 7.1 and 7.2 - Flow cytometer used for DNA sequencing and synthesis (item #1);            Please provide specifications for photomultiplier tubes to include photocathode area and anode pulse rise time (listed as additional spare parts, list B4)</p>	<p>Increase in death            Badly needed item &amp; very important for diagnosis of cancer and genetic biology and immunology disease</p>	86/99/497	2,113,917.07	Flow cytometer EQ.	802452	1
<p>USA: 1051 list items at Tab 10, Page 21, Paragraph 5 - Media for cultivation of microorganisms (items #1, #2, #3, #4, #10, #14, and #15); Tab 10, Page 21, Paragraph 6.2 - Gene probe kit (item #11); Tab 10, Page 21, Paragraph 7 - Molecular biology reagents (items #5, #6, #7, #8, #9, #12, and #16); Tab 10, Page 22, Paragraph 7.7 - Molecular biology electrophoresis reagents (items #13 and #17). What research is being done when cell lines are being cultivated?</p>	<p>If it stile on hold it leads to disability of diagnosis of such cases</p>	34/2000/467	164,486.77	Laboratory materials used in Cytogenic laboratories of genetics disease and cancer	802618	1

عقود وزارة الصحة المتعلقة بالأمراض السرطانية

The holding side & reason for the hold	Effect of the holding	Kimadia NO.	\$ value	Nature of material	Comm. No.	No
<p>UK : We cannot consider approving this contract until LAMMOVIC is present in Iraq.</p> <p>USA: 1051 list item at Tab 10, Page 21. Paragraph 5 -Media for cultivation of micro-organisms (items #1, #2, #3, #4, #5, #6, #7, #8, and #9). What research is being done (what cell lines are being cultivated)?</p>		34/2000/467 A	6,867.00		802619	2.
<p>UK = Confirmation of monitoring required.</p> <p>USA: 1051 list item: S/2001/560, Page 23, Paragraph 6.2 - DNA polymerase I (item #4).</p> <p>1051 list item: S/2001/560, Page 23, Paragraph 6.1 - Ficoll lymphocyte separation solution (items #5 and #9); WMD dual-use item: concern relating to S/1999/208, Page 16, Paragraph 1.6 - Medium and medium component items #2, #3 and #6).</p>	<p>If it stile on hold it leads to disability of diagnosis of such cases</p>	34/2001/213	21,803.09	Laboratory materials used in Cytogenic laboratories of genetics disease and cancer	802662	3.
<p>USA:- Please provide technical specifications for the included x-ray units to include manufacturer's data sheets, peak accelerated electron energy, figure of merit, pulse capability, beam duration and peak volt/amp power (items #1 and #10).</p> <p>Please provide technical specifications for computer equipment.</p>	<p>It will effect on the treatment of oncologic diseases (Cancer diseases ) which may causes death</p>	96:2000/796	4,021,795.79	Simulator a dull size (Simview NT with CT option)	802775	4.

عقود وزارة الصحة المتعلقة بالأمراض السرطانية

The holding side & reason for the hold	Effect of the holding	Kimadia NO.	\$ value	Nature of material	Comm. No.	No
<p>USA:- Provide specifications for all valves including dimensions, weight, type, material composition for all components and linings, flow rate, maximum pressure, minimum internal diameter, actuator response time, and drawings (items #35, #54, #67 and #70). Provide specifications for all pumps including dimensions, weight, type, material composition for all components and linings, flow rate, inlet/outlet pressures, rotation speed and cross sectional drawings (items #44, #61 and #64). Please specify exactly what is being ordered in item #2, 6/10 MV photons -14MeV electrons; Please provide the energy level and type of laser used (items #22 and #23, atch 1). Please provide technical specifications for the heat exchanger to include inlet and outlet temperatures, process fluids used, dimensions, total heat exchange area, and material composition of all internals (item #28, atch2). Please itemize the contents; and provide specifications for the basic network.</p>	<p>Used for radiotherapy for treatment patient wil cancer decease</p>	<p>96/2000/786</p>	<p>7,399,532.06</p>	<p>Linear accelerator with all accessories &amp; spare parts</p>	<p>802812</p>	<p>5</p>

عقود وزارة الصحة المتعلقة الخاصة بالأعراض السرطانية

The holding side & reason for the hold	Effect of the holding	Kimadia NO.	\$ value	Nature of material	Comm. No.	No
<p>USA :- Please provide specifications for all filters including pore size, maximum efficiency, flow rate, material composition, maximum pressure, and dimensions (items #43, #69, #75 in Attachments 1 and 3, and #9 and #79 in Attachment 2);</p> <p>Please provide specifications for vacuum pumps including dimensions, weight, type, material composition for all components and linings, flow rate, inlet/outlet pressures, rotation speed and drawings (item #59 in Attachment 2);</p> <p>In the future it would be helpful if specifications for all computers and boards including manufacturer and type, maximum certified clock speed, and certified thermal operating range were provided (items #31, #32, #33, #37 in Attachment 2, and #35.3, #93, and #99 in Attachments 1 and 3);</p> <p>In the future it would be helpful if specifications for air conditioners including manufacturer's data sheets, capacity, refrigerant, and drawings were provided (component of item #35.1 in Attachments 1 and 3).</p>	<p>It is used in the diagnosis of different diseases including cancer diseases accurately</p> <p>If this item still hold it may cause death in some case</p>	09-M-781	21,803,443.91	MRI	901419	1-

إعداد

شعبة العقود - قسم مذكرة التفاهم

عقد وزارة الصحة المعلقة (الأمراض السرطانية)

The holding side & reason for the hold	Effect of the holding	Kimadia NO.	\$ value	Nature of material	Comm. No.	No
USA- Pending further review	If it stize on hold it leads to disability of diagnosis of such cases	34/2000/1058	823,044.44	Immunology	901271	1-
USA: Goods are on the 10S1 list as indicated by the Secretariat.	If it not available it cause increase death in this disease & difficulty in diagnosis (Hepatitis)	86/99/388	108,290.85	PCR units it used for preventive test as test for Hepatitis	901282	2-
USA  Items FP202 (vision power station MPX single processing station) & FP285 (set of documentzation)	Death due to improper diagnosis This is very important for diagnosis of diseases	96/99/486	10262045.75	X-ray EQ. Gamma Camera	601270	1.